

ترجمه 4 مجموعه داستان از ادبیات معاصر ایران به زبان آذری در جمهوری آذربایجان

تاکنون نزدیک به 50 اثر ماندگار از آثار دوران کهن و معاصر زبان و ادبیات فارسی به زبان آذری ترجمه و منتشر شده است

سرویس آذربایجان/خبرگزاری آران

خبرگزاری آران / سرویس آذربایجان : نخستین بار در جمهوری آذربایجان 4 مجموعه داستان از ادبیات معاصر ایران به زبان آذری ترجمه شد. داستانهای شب چله ، یکی بود یکی نبود و راز مثلثی ما این بود از آثار "محمد میر کیانی" و کتاب انفجار کیک خامه ای، اثر "شهرام شفیعی"، 4 کتابی هستند که به همت جمعی از اساتید و دانشجویان زبان و ادبیات فارسی دانشگاه دولتی باکو به زبان آذری ترجمه شده است. خانم دکتر عصمت محمد اوا سرپرست گروه مترجم این کتابها با اشاره به غنا و ارزش فرهنگی کتابهای داستانی ادبیات معاصر ایران گفت: پیامهای معنوی، فرهنگی و اجتماعی ارزشمندی که در این داستانها نهفته است ما را تحت تاثیر قرار داد و با توجه به پیشینه تاریخی و فرهنگی مشترک دو ملت ایران و جمهوری آذربایجان تصمیم گرفتیم با ترجمه این کتابها بار ارزشی و لذت ادبی این مجموعه ها در بین مردم کشورمان تقسیم کنیم. وی با اشاره به این مطلب که در داستانهای این کتابها ارزشهایی مانند خدا محوری، پاک سرشتی، امر به معروف و نهی از منکر، خانواده دوستی، تلاش مستمر برای ساختن زندگی بهتر و پرهیز از گناه و حرام، به چشم می خورد افزود: با تشکیل گروهی ده نفره از دانشجویان زبان فارسی دانشگاه دولتی باکو پس از 6 ماه موفق به ترجمه این آثار شدیم. از میان این کتابها، کتاب داستانهای شب چله در شماره گان 500 جلد چاپ و عرضه شده است و انتشار 3 کتاب دیگر نیز بزودی آغاز می شود. تاکنون نزدیک به 50 اثر ماندگار از آثار دوران کهن و معاصر زبان و ادبیات فارسی به زبان آذری ترجمه و منتشر شده است. پایان پیام.